



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 oktober 2018

Uw brief van:
Uw kenmerk: 17020/NDR/EK/2018-72
Ons kenmerk: 50.306/A/II/PN

Betreft: Franstalige benaming van adres op formulier

Mijnheer de administrateur-generaal,

In zitting van 5 oktober 2018 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht betreffende het feit dat een Nederlandstalige inwoner van Sint-Pieters-Woluwe het formulier voor zijn werkgever dat op basis van zijn aanvraag voor zijn vaderschapsverlof werd geproduceerd, ontving met de Franse benaming van zijn adres (“Rue d’église”) in plaats van de Nederlandse benaming (“Kerkstraat”).

In uw brief van 20 september 2018 deelde u het volgende mee:

“In onze informaticatoepassing Loopbaanonderbreking is het zo dat de werkgever van de sociaal verzekerde deze aanvraag moet indienen bij ons en het adres van zijn werknemer moet vermelden, opdat wij kunnen bepalen welk Werkloosheidsbureau bevoegd is om de aanvraag te verwerken. Deze opgegeven adresgegevens worden opgenomen in de taal waarin ze werden vermeld door de werkgever. Straatnamen zijn in onze informatietoepassing opgenomen in de tekst en blijven in taal waarin ze werden ingevoerd door de werkgever. *In casu* is het vermelden van de straatnaam in het Frans op dit document te wijten aan het feit dat de werkgever van de heer X deze straatnaam in het Frans heeft opgegeven.

Bijkomend kunnen we melden dat in de toekomst onze informaticasystemen aangepast worden. Dat houdt onder meer in dat straatnamen en plaatsnamen wel vertaald kunnen worden in die documenten bestemd voor tweetalige gebieden. Dus niet enkel voor Brussel-Hoofdstad maar ook voor de faciliteitengemeenten.

Voor wat betreft het woord ‘*inclus*’ (tweede pagina van het document), dit is een fout van ons, die we zelf reeds hadden vastgesteld. We zijn het nodige aan het doen op dat deze fout zich niet meer zal herhalen.”

*
* *

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA) is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

In het verleden heeft de VCT meermaals geoordeeld dat een formulier dat geïndividualiseerd wordt door de aanduiding van de naam en het adres van de particulier, dient te worden gekwalificeerd als een betrekking met een particulier.

Het betrokken formulier dat wordt ingevuld door middel van een informaticatoepassing van de RVA, dient aldus te worden gekwalificeerd als een betrekking met een particulier. Op grond van artikel 41, § 1 SWT maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkene zich heeft bediend.

Uit het voorgaande volgt dat het betrokken formulier volledig had moeten zijn opgesteld in het Nederlands. De RVA kan hierbij zich niet beroepen op het feit dat de werkgever de straatnaam in het Frans heeft ingegeven.

Derhalve is de klacht ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt akte van het feit dat in de toekomst de informaticasystemen aangepast worden.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,